



New! You can view all the contents by simply clicking on the QR codes posted here.

Free opening day of Astronomical observatory, "DÔME". Let's look up at the starry sky in the beautiful nature! (天文台「童夢」の無料開放日、～美しい自然の中で星空を眺めましょう～)



Inquiry: Shōgaigakushū-ka (TEL: 0595-84-5057)
Contact on the day: Shōgaigakushū-ka (TEL: 090-5114-1670)

Place: *Suzuka-tōge* (pass) *Shizen no Ie Tenmondai* (Astronomical observatory), "DÔME"
 Program: You can experience stories about telescope operation and astronomical objects.
 ※If it is a rainy or cloudy night, the events will be canceled.
 ※The opening dates might be changed.

Opening date (Time: 19:00 to 21:00)	
April 20 (Sat)	Oct 19 (Sat)
May 18 (Sat)	Nov 9 (Sat)
June 15 (Sat)	Dec 21 (Sat)
July 20 (Sat)	Jan 18 (Sat)
Aug 12 (Mon)	Feb 15 (Sat)
Sep 21 (Sat)	Mar 15 (Sat)

Event date (Time: 19:00)	
May 18 (Sat)	Spring Starry Sky Observation
Aug 12 (Mon)	Perseus Meteor Shower Observation
Nov 19 (Sat)	Autumn Atarry Sky Festival



Routine vaccinations for children (子どもの定期予防接種)

Inquiry: Kodomo Sōgō Shienka (AIAI TEL: 0595-98-5003)



Let's get vaccinated to prevent diseases from infancy to school age.
 Medical institution: medical institutions in Mie prefecture
 ※If you wish to receive the vaccination outside the prefecture, there is a subsidy system, so please contact *Kodomo Sōgō Shienka* in advance. (Applicable only in Japan)
 Eligible: Children who are registered as residents in the city at the time of vaccination (target age is determined depending on the type of vaccination)
 Vaccination fee: Free
 Things to bring: Maternal and child health handbook, pre-examination slip, health insurance card, residence card or special permanent resident certificate
 All vaccinations are individual vaccinations administered at medical institutions.
 Please be sure to make an appointment with a medical institution before receiving the vaccination.
 ※Girls born between April 2, 1997 and April 1, 2008 may have missed the opportunity for routine HPV (cervical cancer) vaccination.
 ※If you wish to receive vaccinations, please contact *Kodomo sōgō shienka* for more details.

Population of Kameyama City 49,177		Population of foreign citizens 2,456 (Ratio 4.99%)		As of April 1st, 2024	
	Brazilian: 705		Vietnamese: 532		Indonesian: 271
	Filipino: 201		Chinese: 193		Peruvian: 98
	Sri Lankan: 74		Bolivian: 70		Others: 312

Subsidy for children's vaccination costs (子どもの予防接種費用助成)

Inquiry: *Kodomo sōgō shienka* (AIAI TEL:0595-98-5003)

Part of the cost of optional vaccinations will be subsidized. (The types of vaccinations eligible are determined)

*No application is required if you get vaccinations in the City.

*If you wish to receive the vaccination outside the city, you will need to apply as follows.

Please contact *Kodomo Sōgō Shienka* before vaccination.

Medical institution: Medical institution vaccination (applicable only in Japan)

Vaccination period: April 1, 2024 (Mon) to March 31, 2025 (Mon)

Eligible: Children who are registered as residents in the city at the time of vaccination (target age is determined depending on the type of vaccination)

What to bring: Maternal and Child Health Handbook, application form, medical institution receipt and statement, residence card or special permanent resident certificate

All vaccinations are individual vaccinations at medical institutions.

Please make sure an appointment with a medical institution before take the vaccination.

General Environment Center closed days and garbage collection days during holidays

おおがけたれんきゅうちゅう そうごうかんきょう きゅうかんび しゅうしゅうび
(大型連休中 の 総合環境 センター休館日とごみ 収集日)

Inquiry: *Kankyō-ka* (TEL:0595-82-8081)

Sōgō Kankyō Center (The General environment center) closed days and garbage collection days from April 29th (holiday) to May 6th are as follows.※For details, please check the "Garbage Calendar".

You can get Garbage Calendar at Main City hall, Seki branch, **AIAI**, *Sōgō Kankyō Center*

[*Sōgō Kankyō Center* CLOSED]
May 5th(Holiday)

[General Garbage Collection Days]
Area A : May 29st (National holiday), May 2nd (Thu)
Area B : April 30th (Tue), May 3rd (Holiday)



Breastfeeding consultation by a midwife (助産師による授乳相談)

Inquiry : *Kodomo Mirai-ka* (AIAI TEL : 0595-98-5003)

A midwife will provide consultation regarding breastfeeding such as "I am worried about breastfeeding only", "I want to ask how to wean (next step of breastfeeding)" or "I want to know how to care for breasts during pregnancy".

• Date and time: May 14th (Tue), (1) 9:30~, (2) 10:00~, (3) 10:30~, (4) 11:00~

※One of times above and Consultation time is about 20 minutes per group

• Place: AIAI, 1st floor "Shūdan shidō shitsu" (Group instruction room)

• Eligible: Pregnant or maternity women who live in the City.

• Participation fee: Free

• Capacity: 4 groups (first come, first served)

• Need to bring: Mother--Child health handbook

• Date for Application: From May 1st (Tue)

• How to apply: Apply to *Kodomo Mirai-ka* (**AIAI**)



Please show a welfare medical expenses recipient qualification certificate at the medical institution.

ふくしいりょうひじゅきゅうしかくしょう も ひと いりょうきかん ていじ
(福祉医療費受給資格証をお持ちの人は医療機関で提示してください)

Inquiry: *Shimin-ka* (TEL: 0595-84-5005)

If you have a Welfare Medical Expenses Recipient Qualification Certificate, please show it together with your health insurance card when you visit a medical institution (hospital, prescription pharmacy, etc.) in Mie prefecture.

Unless you show it, the transfer of the medical expenses subsidy may be delayed or may not be subsidized it.

*Those aged 65 and over who are qualified to receive medical care for the mentally and physically disabled do not need to show their qualifications, and can receive medical expense subsidies by presenting their health insurance card.

AIAI “Shiratori no yu” Free bath tickets (あいあい「白鳥の湯」無料入浴券を交付します)

Inquiry: Chiiki Fukushima (TEL:0595-84-5005)

If you are eligible, please bring something to prove your identity and come to the issuance counter.

Usage period: March 31, 2025 (Mon)

Eligible: Persons with a physical disability certificate, rehabilitation certificate, or mental disability health and welfare certificate and their caregivers.

- Recipients of medical expenses such as single-parent families
- Welfare assistance recipients

Things to bring: Items that identify the person listed above

Number of tickets issued: 1 ticket per person

Reception period: Weekdays (8:30a.m.-5:15p.m.)

Issuance counter: *Chiiki Fukushi ka*



Kameyama Park has renewal! (亀山公園がリニューアルオープンしました)

Inquiry: Toshiseibika (TEL:0595-84-5099)

Kameyama Park Wanpaku Square has one of the largest complex playground equipment in the prefecture, as well as playground equipment such as roller slides, and we have created park facilities that everyone can enjoy and safe.

Have you had a checkup? (けんしん受けていますか?)

Inquiry: Kenkō Taisaku-ka (AIAI TEL: 0595-84-3316)

Cancer screenings and specific medical examinations will start in June.

[Cancer Screening]

In the early stages of cancer, there are almost no subjective symptoms. To detect cancer early, it is extremely important to have regular cancer screenings.

[Specific medical examination]

Heart disease, stroke, renal failure, etc. progress without subjective symptoms.

In order to detect the start of life-threatening diseases at an early stage, take a specific medical examination once a year.

*For details, please contact *Kenkō Taisaku-ka*.

Prepare for flood and landslide disasters (水害・土砂災害に備えよう)

Inquiry : Bōsai Anzen-ka (TEL: 0595-84-5035)

Let's prepare for flood damage with the mindset of "Protecting your life by yourself".

[Danger in water]

The power of water is more dangerous than you can imagine.

The depth of water that people can walk in during flooding is about knee-deep.

Evacuate to a safe place before it becomes difficult to escape on foot!



[Protect lives from landslides]

Get to know the land, ground, and geology where you live.

[Points to protect your life]

- Know your evacuation sites and safe places
- Cooperate with local communities
- Early evacuation and preparation
- When you face danger, horizontal evacuation, vertical evacuation

Let's do what you need to do and prepare for disasters!



Tax due date in May (5月の納税)

Please pay the following taxes and premiums.
 Deadline: May 31st (Fri) 2024



Kei jidōsha zei (Light vehicle tax) : Once a year

※We recommend direct debit for payment of tax, etc. which is convenient and reliable.

Emergency medical care in May

(5月の夜間・時間外・休日の 応急診療)

**The doctor on duty for the day may be changed.
 Please confirm by phone before going to the doctor's office.**

※Regarding the emergency case, call Mie Pref. *Kyūkyū Iryō Jōhō center* (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City of-
 fice (TEL: 0595-82-1111)

※Make sure to bring your health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical
 consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

※In case of child's emergency, call "Mie Child Medical Care Dial."
 TEL: #8000 or 059-232-9955, from 19:30 to 8:00 (next morning) (Only Japanese)



Night-Time (Except Sundays and Holidays)				Sundays and Holidays				
Consultation hours: 19:30 to 22:00, Reception hours: 19:00 to 21:30				Consultation hours: 13:00 to 19:30, Reception hours: by 19:00				
Date (May)	Medical Institution	Address	Phone (0595)	Date (May)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)	
1, 2, 8, 9, 10, 11, 13, 15, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 24, 25, 27, 29, 30, 31	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990	3	Holi	Miyamura Sanfujinka	Hon-machi 3 chōme	82-5151
				4	Holi	Seki Clinic	Seki-chō Shinjo	96-2220
				5	Holi	Kameyama Iin	Hon-machi 3 chōme	82-0015
				6	Holi	Ochiai Shōnika Iin	Higashidai-chō	82-0121
				12	Sun	Gotō Ganka Clinic	Kita-machi	84-1800
7, 14, 21, 28	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536	19	Sun	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
				26	Sun	Mitsui Jibi Inkōka	Sakae-machi	82-4133

Issued by: Kameyama City *Shiminbunka-bu Bunka-ka*

Jinken Diversity group (TEL: 0595-96-1224)

If you have any questions, call the above phone number.

Portuguese and English interpreters are available at the City office.

New information from the city
 (Kameyama City website)



問い合わせ先: 亀山市 市民文化部 文化課 人権・ダイバーシティグループ(電話0595-96-1224)